

རྟོགས། On the fourth ground, since there is no pride of being attached to the dharma of [being able to teach] scripture, one realizes [this] as the meaning of total nongrasping. {SGP} • གང་ཞིག་རིགས་པར་ལྡན་པའི་ཆོག་དེ་ཉིད་སྟོན་པར་ཡོངས་སུ་འཛིན། I hold as a teacher only him whose word possesses reason. {SDS} • གཉིས་སུ་མེད་པར་སྒྲུབ་སམ་... ལྷ་བ་གཉིས་པ་ལ་སོགས་པའི་དཔེ་ལས་ཉེ་བར་འབྲེལ་པ་ཅན་ཡོངས་སུ་གཟུང་བས་རྟོགས་པར་བྱེད་དོ། The Proponents of [Perceptual] Nonduality come to realize this by means of adhering to the relationship [indicated] in the examples of “two moons” and so forth. {PKS} • གལ་ཏེ་དེ་ནི་དགག་པའི་ཕྱིར། །སྒྲུབ་གཞན་ཡོངས་སུ་འཛིན་འདོད་ན། ... If [you] wish to adopt another approach for the purpose of refuting that, ... {BMH}

ཡོངས་(སུ)འཛིན་² ཡོངས་(སུ)བབྱུང་། ཡོངས་(སུ)གཟུང་། • to increase further • རང་བཞིན་གྱིས་སྤྲུག་བསྐལ་བར་གྱུར་པའི་སྒྱེ་བོ་འདི་ལ་སྤྲར་ཡང་བལ་བའི་སྤྲུག་བསྐལ་ནས་པར་བསྐོས་པ་ཡོངས་སུ་བབྱུང་བས་དགོས་པ་ཅི་ཡོད། What purpose is there by further increasing the allotment of suffering of the further separation [caused] for these people who have already suffered because it is their nature? {A4C-C}

3. to take hostage; to arrest; to seize; to be taken hostage; to be arrested

AUX.:

འཛིན་ཏུ་ཆུག་ཅིག • *imp.caus.(non-flex.)* to compel to seize • གྲིལ་པ་ལ་གྲིལ་པ་ལ་ཞེས་པ་ནི་འཁོར་ནས་ཀྱང་འཛིན་ཏུ་ཆུག་ཅིག་པའོ། *Grhṇāpaya grhṇāpaya* [means] “Compel [your] retinue to seize [them] as well!” {PU}

4. to pay (e.g., taxes) • རྟོག་མར་གང་གཟུང་བ་དེ་སྤྲུག་བསྐལ་བར་འབྱུང་ལ། རམས་ཅད་གཟུང་བའི་ཆོན་ནི་མ་ཡིན། Whoever pays [taxes] first, suffers, but when all pay, [he] does not.

འཛིན། III འཛིན། འཛིན།

to drip

འཛུགས། V བཅུགས། གཟུགས། རྟུགས།

to touch; to establish; to fix (upon); to

set up; to place; to hoist; to plant • (*prati-* *√sthā*): {DS,MNP} *pratiṣṭhāpya*; (*vi-* *√grah*):

{GST} *vigraham* • སྤུས་མོ་གཡས་པའི་ལྷ་ང་ས་ལ་བཅུགས་ནས་... Having touched the ground

[with] the kneecap of [his] right knee, ... {BPS; DS; MNP} • མཚོད་སྟོང་བཅུགས་ཏེ་ཕུགས་བསད་ནས། །ཁྲག་གི་འདས་ནི་བྱས་ཐུར་པ། །དེས་ཀྱང་མཚོ་རིས་འབྱུར་ན་གོ། །དུལ་བར་གང་གིས་འབྱུར་བ་གསུངས། Even if one [were to] set up a sacrificial post, and having killed cattle and built

[a shrine] with the bloody clay were to go to

heaven, then tell me, by what [action] would

one go to hell? • སྤུས་མོའི་ལྷ་ང་སར་བཅུགས་... Touching the kneecap of his [bent] knee on the

ground, ... {ALP} • སྤུས་མོའི་ལྷ་ང་གཉིས་ས་ལ་བཅུགས་... Kneeling on the ground [with] both

knees, ... • རྟོན་པ་བཅུགས་ནས་རི་དྲགས་འཛིན། The trap was set, and the deer was caught.

{TDCM} • རང་གི་ཐོགས་ཁས་ལེན་པ་ཡོད་ན་ནི་དེའི་ཆོད་གཟུགས་པའི་ཕྱིར་གཞན་རྣམས་དང་ཆོད་པར་གྱུར། When one asserts a position of

one's own, then because at that time it has been

fixed upon, one enters into disputes with others.

{NSR-C} • དགེ་འདུན་སྡེ་གཉིས་བཅུགས། The two

Saṅgha lineages were established. • གནས་ཀྱི་དམ་པར་རྒྱལ་མཚན་བཅུགས་པ་འདིར། ... Here,

at the excellent abode where the victory banner is hoisted, ... {GCG} • སྤུལ་པ་གངས་མེད་པས་བོད་ལུལ་འདིར་སངས་རྒྱས་ཀྱི་བསྟན་པ་བཅུགས། By means of [his] limitless emanations, [he]

established the teachings of the Buddha in this

land of Tibet. • ཕུགས་བཞིན་ཏུ་རྟང་ལག་བཞི་ས་ལ་བཅུགས། Like cattle, [they] plant [them-

selves] on all fours on the ground.